

ŠTANJEL

BISER KRASA

BISER KRASA (SLO)

Štanjel je eno najstarejših naselij na Krasu, prepoznavno po svojem starem jedru. Ime je dobil po zavetniku cerkve, svetem Danijelu. Grič je bil zaradi svoje strateške lege poseljen že v prazgodovini, utrjen pa je bil tudi v času antike. Kraj je bil prvič pisno omenjen leta 1402. Značilno obrambno obzidje je iz 15. stoletja, prebivalce je ščitilo v času turških vpadov. Vrhunec razvoja je naselje doživelo v 16. in 17. stoletju, iz tega časa izvira večina arhitekturnih značilnosti stavb. V času med svetovnima vojnama je Štanjelu vtisnil svoj pečat arhitekt in tedanji župan Maks Fabiani. Med drugo svetovno vojno je bilo naselje delno požgano, grad pa močno poškodovan. Revitalizacija jedra in obnova gradu se je začela v 60. letih prejšnjega stoletja in se nadaljuje še danes.

THE PEARL OF THE KARST (ENG)

Štanjel is one of the oldest settlements in the Karst Region, known for its old village centre. It was named after the patron saint of the church, Saint Daniel. Due to its strategic location, the hill was already populated in prehistoric times and was fortified in the Ancient period. The first written mention of the area dates back to 1402. The characteristic defensive wall from the 15th century protected the inhabitants during the Turkish invasions. The settlement reached the peak of its development in the 16th and 17th centuries, as most of the architectural features of the buildings originate from this period. Between the two world wars, the architect and then mayor of Štanjel Max Fabiani left his mark here. During World War II, the settlement was partly destroyed by fire and the castle was heavily damaged. The revitalization of the village centre started in the 1960s and has continued to this day. After World War II, a new part of the settlement developed on a plane below the old village centre.

LA PERLA DEL CARSO (ITA)

Štanjel è uno degli insediamenti carsici piú antichi, come si evince dal suo centro storico. Il suo nome deriva da San Daniele, il santo protettore del paese a cui è dedicata la chiesa. Il colle, vista la sua posizione strategica, era abitato già in tempi preistorici e fortificato nell'antichità. Le prime testimonianze scritte della sua esistenza risalgono al 1402. Le sue caratteristiche mura di cinta furono costruite nel 15° secolo a protezione degli abitanti dalle incursioni turche. Il villaggio raggiunse l'apice del proprio sviluppo nel 16° e 17° secolo, epoca a cui risale la maggior parte degli elementi architettonici degli edifici. Nel primo dopoguerra fu l'architetto nonché sindaco del paese Max Fabiani a imprimere la propria impronta su Štanjel. Durante la Seconda Guerra Mondiale il villaggio fu parzialmente incendiato e il castello subì ingenti danni. La rivitalizzazione del centro storico e la ristrutturazione del castello ebbero inizio negli anni '60 del secolo scorso e continuano tuttora. Dopo il secondo conflitto mondiale, sulla pianura ai piedi dell'antico centro storico si sviluppò la parte piú nuova del villaggio.

PERLE DES KARSTS (GER)

Štanjel ist eine der ältesten Siedlungen im Karst. Sein Name stammt vom Schutzheiligen der Kirche, dem heiligen Daniel. Aufgrund seiner strategischen Hügellage war Štanjel schon seit prähistorischen Zeiten besiedelt und bereits während der Antike befestigt. Die typische Festungsmauer stammt aus dem 15. Jahrhundert, es schützte die Bewohner in der Zeit der Türkeneinfälle. Seinen kulturellen Höhepunkt erlebte Štanjel im 16. und 17. Jahrhundert. In der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen prägte der Architekt und damalige Bürgermeister, Max Fabiani, das Ortsbild. Im Zweiten Weltkrieg wurde das Dorf teilweise niedergebrannt und das Schloss schwer beschädigt. Die Erneuerung des alten Ortskerns und des Schlosses begann in den 60. Jahren des letzten Jahrhunderts und dauert noch heute an. Nach dem Zweiten Weltkrieg entwickelte sich unterhalb des alten Ortskerns das neue Štanjel.

ZNAMENITOSTI Attractions Siti d'interesse Sehenswürdigkeiten

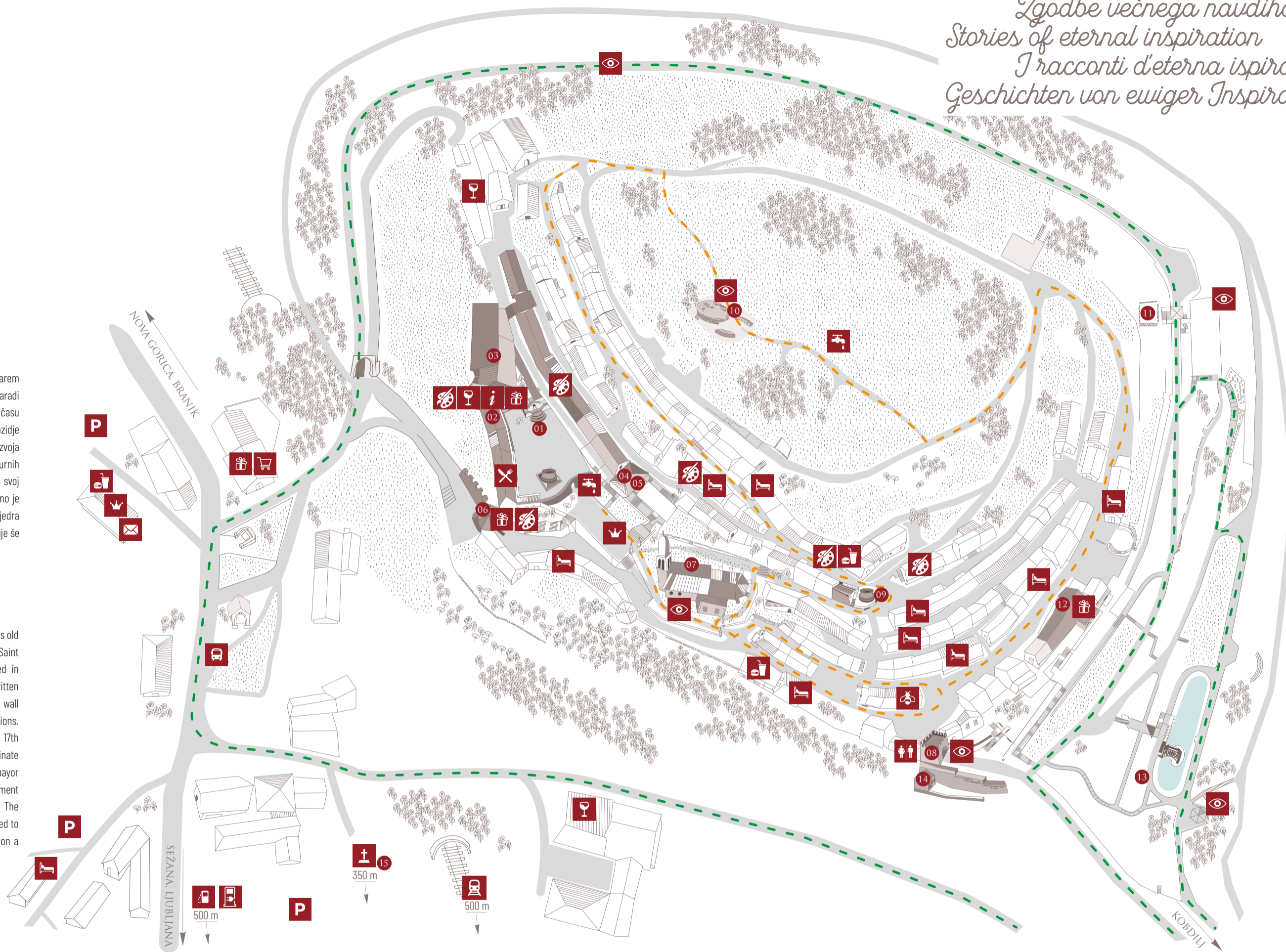
- 01 GRAD ŠTANJEL Štanjel Castle
Il castello di Štanjel Burg Štanjel
- 02 GALERIJA LOJZETA SPACALA Lojze Spacal Gallery
Galleria Lojze Spacal Galerie Lojze Spacal
- 03 MUZEJ NA GRADU ŠTANJEL Štanjel castle Museum
Il Museo del Castello di Štanjel Museum in Burg Štanjel
- 04 KVADRATNI STOLP Square Tower
La Torre Quadrata Quadratischer Turm
- 05 RAZSTAVA MAKSA FABIANI Max Fabiani Exhibition
La Mostra in onore di Max Fabiani Ausstellung Maks Fabiani
- 06 VHODNI STOLP Entrance Tower
La Torre D'ingresso Eingangsturm
- 07 CERKEV SV. DANIJELA Church of St Daniel
La Chiesa di San Daniele Kirche des hl. Daniel
- 08 STOLP NA VRATIH Tower of Kobdij
La Torre del Portone Der Tur mam Tor
- 09 KRAŠKA HIŠA Karst house Museum
La Casa Carsica Karst Haus
- 10 ARHEOLOŠKI PARK GLEDANICA Archeological park of Gledanica
Il parco Archeologico Gledanica Archäologischer park Gledanica
- 11 SEVERNI STOLP North Tower
La Torre Nord Nordturm
- 12 VILA FERRARI Villa Ferrari
La Villa Ferrari Villa Ferrari
- 13 FERRARIJEV VRT Ferrari's Garden
Il giardino Ferrari Ferraris Garten

- 14 FABIANIJEV ČEBELNJAK Fabiani's beehive
L'apiario Fabiani Fabianienhaus
- 15 VOJAŠKO POKOPALIŠČE 1915-1917
Military Cemetery Il Cimitero Militare Soldatenfriedhof
- AVIKOVA POT Avika Trail Sentiero Aviko Weg „Avikova pot“
- FABIANIJEVA POT Fabiani's Trail Sentiero Fabiani Weg „Fabianjeva pot“

LEGENDA Legend Legenda Legende

- i TURISTIČNE INFORMACIJE Tourist information
Informazioni turistiche Touristische Informationen
- o RAZGLEDNA TOČKA View Point
Punto panoramico Aussichtspunkt
- g GALERIJA Gallery
Galleria Galerie
- x RESTAVRACIJA Restaurant
Ristorante Restaurant
- l OKREPČEVALNICA Snack Bar
Tavola calda Imbissbude
- s SPOMINKI Souvenirs
Souvenir Souvenirs
- h ČEBELARSTVO Honey
Apicoltura Imkerei

- v VINARSTVO Wine
Produttore di vino Weinbau
- h PRENOČIŠČE Accomodation
Alloggi Unterkünfte
- e DOŽIVETJE Experience
Esperienze Erlebnis
- g TRGOVINA Food store
Negozio Geschäft
- h JAVNE SANITARIJE Toilet
Bagni pubblici Öffentliche Sanitäranlagen
- h PITNIK Potable water
Fontanella Trinkbrunnen
- P PARKIRIŠČE Parking
Parcheggio Parkplatz
- EV ELEKTRIČNA POLNILNICA EV Charging station
Stazione di ricarica elettrica Elektrofahrzeug
- AVTObUSNA POSTAJA Bus Station
Stazione degli autobus Bushaltestelle
- P BENCINSKI SERVIS Petrol Station
Stazione di rifornimento Tankstelle
- POŠTA Post Office
Ufficio postale Postamt
- ZELEZNIŠKA POSTAJA Railway station
Stazione ferroviaria Bahnhof



Zgodbe večnega navdiha
Stories of eternal inspiration
I racconti d'eterna ispirazione
Geschichten von ewiger Inspiration

01

02

07

08

